

( 請往下瀏覽以查看中文版本 Please scroll down for Chinese version )

## I16

**PROJECT TITLE:** Stuck Like Babies (Zholdogu Bala)

**COUNTRY/REGION | GENRE | LANGUAGE | RUNNING TIME:**  
Kyrgyzstan | Drama, Comedy | Kyrgyz, Tajik | 100min

**DIRECTOR:**

Dastan Zhapar Ryskeldi

**PRODUCER:**

Veronica Rhyme

Fernanda Renno

Florence Stern

**IDP GOALS:**

Funds, Co-producers, Sales agents, Pre-sales

**FINANCING (USD)**

Above-the-Line Production: US\$60,000

Below-the-Line Production: US\$219,000

Post Production: US\$180,000

Other: US\$170,000

**TOTAL BUDGET:** US\$629,000

**SECURED BUDGET:** US\$125,000

**DIRECTOR'S FILMOGRAPHY**

2024 *Deal at the Border*

2020 *The Road to Eden*

2016 *A Father's Will*

**ONE-SENTENCE SYNOPSIS**

When a baby is found on a disputed road, Kyrgyzstan and Tajikistan postpone a conflict, never imagining the unlikely bond the child will spark between the enemies.

**SYNOPSIS**

When a baby of unclear nationality is found in the middle of a road which separates Kyrgyzstan and Tajikistan, locked in a military standoff, the countries decide to share custody, transferring the child across the border every 24 hours. What begins as an absurd routine slowly reshapes everyone involved. Baatyr, a hardened Kyrgyz commander, forms an unlikely bond with Aida, a compassionate Tajik doctor. In the end, he risks everything to open a safe passage for the baby's hidden mother.

## DIRECTOR'S STATEMENT

As a director, I strive to translate social realities into personal, intimate stories. Recent waves of division, conflict, and xenophobia, also affecting my own country, fill me with sadness, but also with determination. This film is my response: not by preaching, but by moving and engaging audiences. I don't have a single reference, instead, I draw inspiration from several films: *Joint Security Area* (2000) for its mix of drama and comedy, *Tangerine* (2015) for its piercing humanity, *A Separation* (2011) for its documentary-like camera and natural storytelling, and even *Children of Men* (2006) for its high-concept approach.

## DIRECTOR

### **Dastan Zhapar Ryskeldi**

Dastan Zhapar Ryskeldi is one of Kyrgyzstan's leading directors, with three feature films premiered at A-list festivals and over 50 awards to his name. As a member of the Asia Pacific Screen Academy (APSA), he is affiliated with the Union of Filmmakers of the Kyrgyz Republic and the Confederation of Unions of Filmmakers of the CIS and Baltic Countries, he continues to shape the cinematic landscape with his impactful storytelling and directorial finesse.

## PRODUCER

### **Veronica Rhyme**

Veronica Rhyme has collaborated with leading Kyrgyz filmmakers, including Dalmira Tilepbergen on *Under Heaven* (2013) and Dastan Zhapar Ryskeldi on his acclaimed *Deal at the Border* (2024).

### **Fernanda Renno**

Fernanda Renno is a producer and the founder of Fidalgo Film Production, one of Norway's oldest arthouse distributors.

### **Florence Stern**

Florence Stern is a film producer and the founder of Pili Films in 2008, and has since produced several titles, three of which were selected for the official Cannes competition, including *A Screaming Man* (2010), winner of the Jury Prize.

## PRODUCTION COMPANY

### **Kyrgyzfilm**

Kyrgyzfilm, the National Film Studio of Kyrgyzstan, was established in 1941, Bishkek. As the oldest and largest film studio in Kyrgyzstan, Kyrgyzfilm has played a central role in the development of the country's cinema, producing over 900 works.

## I16

**電影計劃：** Stuck Like Babies (Zholdogu Bala)

**國家/地區 | 類型 | 語言 | 片長：**

吉爾吉斯斯坦 | 劇情、喜劇 | 吉爾吉斯語、塔吉克語 | 100 分鐘

**導演：**

達斯丹札帕雷斯克迪

**監製／製片：**

佛羅尼卡拉姆

費南達連奴

佛羅倫思史丹

**參與 IDP 目標：**

籌集資金、聯合監製、銷售代理、片花買家

**預算分佈（美元）**

線上製作： US\$60,000

線下製作： US\$219,000

後期製作： US\$180,000

其他： US\$170,000

**製作總預算：** US\$629,000

**已籌集的資金：** US\$125,000

**導演電影作品**

2024 《Deal at the Border》

2020 《The Road to Eden》

2016 《A Father's Will》

**故事梗概**

吉爾吉斯斯坦與塔吉克斯坦之間一條具爭議的邊境公路上，有人發現棄嬰。兩國暫緩衝突，卻萬萬沒想到，這名嬰兒將成為敵對雙方之間意想不到的連結。

**故事大綱**

當一名國籍不明的嬰兒被發現在吉爾吉斯斯坦與塔吉克斯坦兩國交界、局勢緊張的道路中央，兩國決定暫時擱置對峙，並共同輪流撫養孩子，每 24 小時將嬰兒交接一次。這場荒謬的安排，逐漸改變了所有人的命運。剛強的吉爾吉斯指揮官巴提爾，與富同理心的塔吉克醫生艾姐之間漸生情愫，最終巴提爾冒一切風險，為這名嬰兒的親生母親拚出一條逃生通道。

## 導演闡述

作為導演，我致力於將複雜的社會現實轉化為親密而真摯的個人故事。當今世界充斥着分裂、衝突與仇外情緒，我的祖國亦無法倖免，這讓我深感痛心，但也更加堅定以影像回應時代的信念。這部作品並非說教，而是希望透過情感與共鳴觸動觀眾。創作靈感來自多部作品：《JSA 安全地帶》（2000）的戲劇與幽默、《跨性有話兒》（2015）的人性光輝、《伊朗式分居》（2011）的紀實敘事，以及《末代浩劫》（2006）的高概念與情感張力。我希望觀眾能在片中看見理解與連結的可能。

## 導演

### 達斯丹札帕雷斯克迪

吉爾吉斯斯坦最具代表性的導演之一，其三部長片皆於 A 級國際影展首映，累計獲獎超過 50 項。亞太電影學院（APSA）成員，同時隸屬於吉爾吉斯共和國電影人聯盟及獨立國協與波羅的海國家電影人同盟。持續以具衝擊力的敘事與細膩的導演手法，塑造吉爾吉斯電影的新面貌。

## 監製／製片

### 佛羅尼卡拉姆

曾與多位吉爾吉斯知名導演合作，包括達米拿提列佩根的《Under Heaven》（2013），以及達斯丹札帕雷斯克迪執導、廣受好評的《Deal at the Border》（2024）。

## 費南達連奴

製片人，也是挪威最具歷史的藝術電影發行公司 Fidalgo Film Production 的創辦人。

## 佛羅倫思史丹

於 2008 年創立 Pili Films，至今製作多部作品，其中三部入選康城影展主競賽，包括榮獲評審團獎的《A Screaming Man》（2010）。

## 製作公司

### Kyrgyzfilm

Kyrgyzfilm 於 1941 年在比什凱克成立，是吉爾吉斯斯坦歷史最悠久、規模最大的國家級電影製作機構。自創立以來，已製作超過 900 部作品，是吉爾吉斯影視產業的重要支柱。